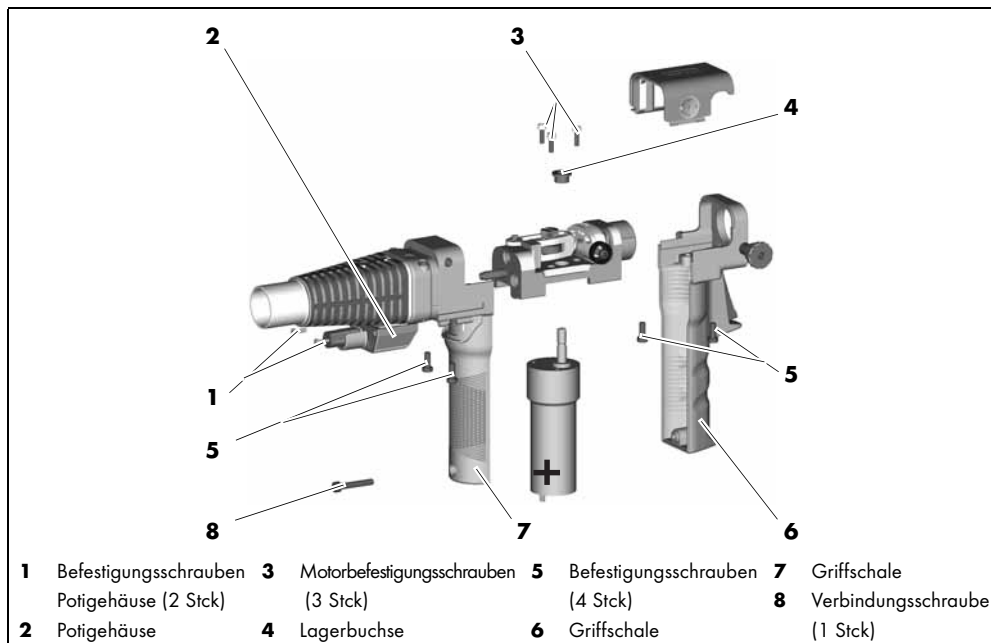


DE **Beipackzettel** / EN **Instruction leaflet** / FR **Fiche d'instruction** /  
 ES **Manual de instrucciones**  
 DE **Umbau Getriebemotor PP plus** / EN **Conversion gear motor PP plus** /  
 FR **Modification de la transmission PP plus** /  
 ES **Modificación del motorreductor PP plus**



www.binzel-abicor.com



**Fig. / Abb. 1**

- 1 Befestigungsschrauben für Potigehäuse (1) lösen und Gehäuse (2) demontieren. Steuerleitungen müssen nicht gelöst werden.
- 2 Befestigungsschrauben (5) und Verbindungsschraube (8) an Griffschale (7) lösen. Handgriffhälften (6), (7) demontieren.
- 3 Motorbefestigungsschrauben (3) lösen und Getriebemotor abziehen.
- 4 Motorsteuerleitungen an Getriebemotor lösen und an Austauschmotor anlöten.

#### HINWEIS

Achten Sie auf die richtige Polarität (Drehrichtung).

5 Lagerbuchse (4) wird nur für Pittman Motorvariante benötigt.

Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

EN

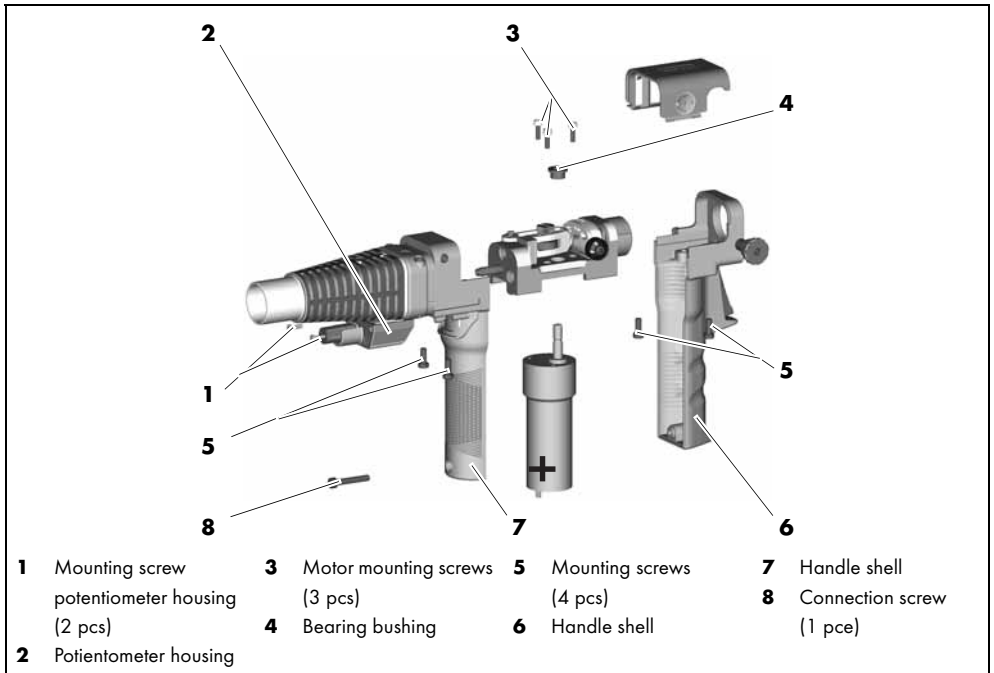


Fig. 1

- 1** Unscrew mounting screws for potentiometer housing (**1**) and dismount housing (**2**). Control leads do not have to be disconnected.
- 2** Unscrew mounting screws (**5**) and connection screw (**8**) on handle shell (**7**). Dismount handle parts (**6**), (**7**).
- 3** Unscrew motor mounting screws (**3**) and pull off gear motor.
- 4** Disconnect motor control leads on gear motor and solder them to the replacement motor.

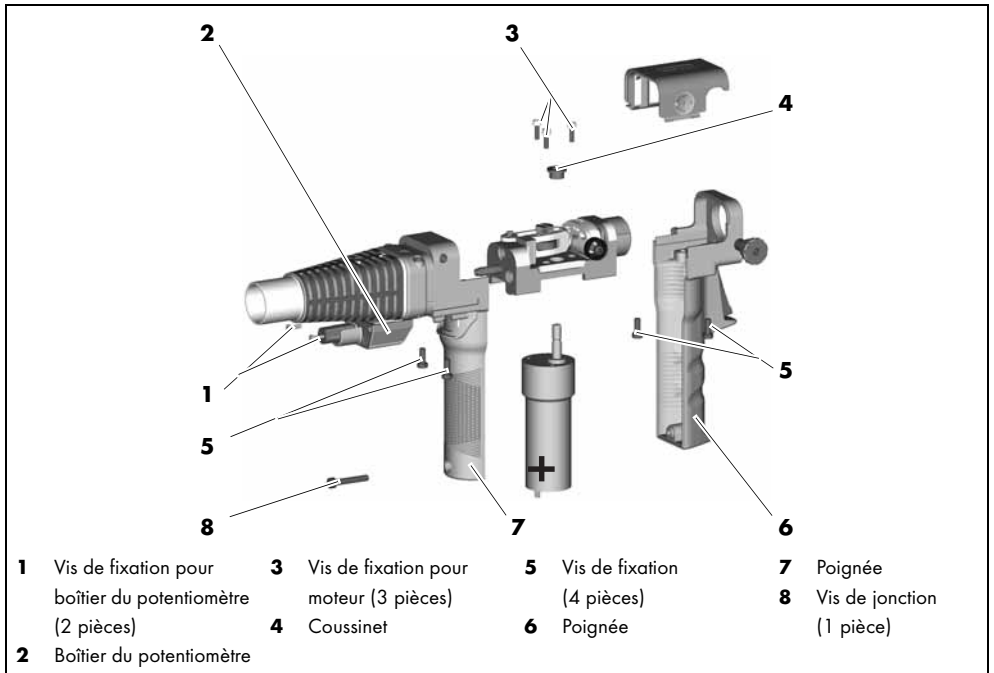
## NOTE

Ensure correct polarity (direction of rotation).

- 5** The bearing bushing (**4**) is only required for the Pittman motor version. Mounting takes place in reverse order.



FR



**Fig. 1**

- 1** Desserrer les vis de fixation du boîtier du potentiomètre (**1**) et démonter le boîtier (**2**). Il n'est pas nécessaire de desserrer les câbles de commande.
- 2** Desserrer les vis de fixation (**5**) et la vis de jonction (**8**) situées sur la poignée (**7**). Démonter les deux moitiés de la poignée (**6**), (**7**).
- 3** Desserrer les vis de fixation du moteur (**3**) et enlever la transmission.
- 4** Desserrer les câbles de commande de la transmission et les braser sur le moteur de remplacement.

**REMARQUE**

Veillez à ce que la polarité soit correcte (sens de rotation).

- 5** Le coussinet (**4**) est uniquement nécessaire pour le moteur Pittman. Le montage est effectué dans l'ordre inverse.



ES

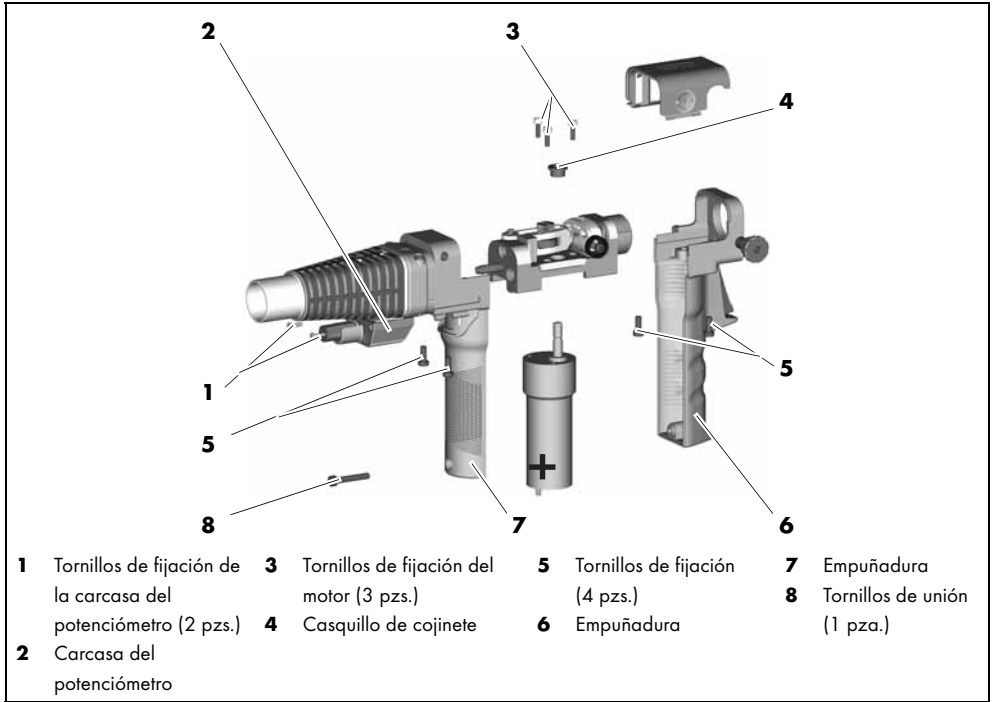


Fig. 1

- 1 Quitar los tornillos de fijación de la carcasa del potenciómetro (1) y desmontar la carcasa (2). No es necesario soltar las líneas de control.
- 2 Quitar los tornillos de fijación (5) y el tornillo de unión (8) en la empuñadura (7).  
Desmontar las partes de la empuñadura (6) y (7).
- 3 Quitar los tornillos de fijación del motor (3) y retirar el motorreductor.
- 4 Desconectar los cables de control del motorreductor y soldarlas al motor de recambio.

**INDICACIÓN**

Prestar atención a la correcta polaridad (sentido de giro).

5 El casquillo de cojinete (4) sólo es necesario para la versión con motor Pittman.

El montaje se lleva a cabo en orden inverso.





**Alexander Binzel**

Schweisstechnik GmbH & Co. KG

Postfach 10 01 53 • D-35331 Giessen

Tel.: ++49 (0) 64 08 / 59-0

Fax: ++49 (0) 64 08 / 59-191

Email: [info@binzel-abicor.com](mailto:info@binzel-abicor.com)

[www.binzel-abicor.com](http://www.binzel-abicor.com)